

31990R3577

L 353/23

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

17.12.1990

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 3577/90
ta' l-4 ta' Dicembru 1990**

dwar il-miżuri transitorji u l-aġġustamenti mehtieġa fis-settur agrikolu bhala riżultat ta' l-unifikazzjoni tal-Ġermanja.

IL-KUNSILL TAL- KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 u 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68 tas-27 ta' Ġunju 1968 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti mill-halib ⁽¹⁾ kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3879/89 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 5ċ(6), 6(6) u 7(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2759/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-taħam tal-hanzir ⁽³⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1249/89 ⁽⁴⁾,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 822/87 tas-16 ta' Marzu 1987 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid ⁽⁵⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1325/90 ⁽⁶⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 13(1) u (4), 16(7) u 80 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽⁷⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽⁸⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku ⁽⁹⁾,

Billi l-Komunità adottat korp ta' regoli illi jimplementaw il-politika agrikola komuni;

Billi, mid-data ta' l-unifikazzjoni tal-Ġermanja l quddiem, il-leġislażzjoni Komunitarja għandha tapplika għal kollox fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża;

Billi sabiex tiffaċilita l-integrazzjoni tal-biedja fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża fil-politika

komuni agrikola, dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża kienet qiegħda tapplika, f'kapacità awtonoma, uħud mir-regoli komuni agrikoli mill-1 ta' Lulju 1990;

Billi madankollu jridu jsiru ċerti tibdiliet fil-leġislażzjoni agrikola Komunitarja sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi partikolari tat-territorju msemmi;

Billi d-derogi pprovduti f'din il-konnessjoni għandhom bhala regola ġenerali jkunu temporanji u johlqu l-inqas disturb possibbli għat-thaddim tal-politika agrikola komuni u s-segwiment tal-ghanijiet ta' l-Artikolu 39 tat-Trattat;

Billi l-miżuri jiġu applikati f'numru ta' setturi għalbiex jistabilizzaw s-swieq għal prodotti li jibqgħu żejda; billi għandu jiġi speċifikat safejn u sakemm dawn l-arranġamenti japplikaw fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża;

Billi l-kwantitjiet massimi ggarantiti illi japplikaw fil-biċċa l-kbira tas-setturi interessati jtemmu mhux iktar tard minn tmiem is-sena tas-suq 1991/92; billi, minhabba illi iċ-ċifri preżentement disponibbli għall-konsum attwali fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża mhumiex kompletati, il-kwantitajiet massimi ggarantiti għandhom jithallew mhux mibdula għall-bqija tal-perjodu taż-żmien li fih japplikaw; billi, għalhekk ma għandu jittiehed l-ebda qies tal-produzzjoni tat-territorju msemmi meta tkun qiegħda tiġi stabbilita l-produzzjoni Komunitarja; billi, madankollu, il-produzzjoni totali Ġermaniża f'kull settur interessat għandha tkun bla ġsara għar-regoli speċifiċi li japplikaw fil-każ ta' qabza fil-kwantità massima ggarantita stabbilita għas-settur fil-kwistjoni;

Billi jridu jiġu aġġustati ċerti kundizzjonijiet għall-intervent sabiex iqisu l-kundizzjonijiet speċifiċi tal-produzzjoni u ta' l-istruttura ta' l-azjendi agrikoli fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża;

Billi l-applikazzjoni ta' l-arranġamenti għall-kontroll tal-produzzjoni tal-halib ma tridx tipperikola l-istrutturazzjoni mill-ġdid ta' l-azjendi agrikoli fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża; billi għandha tiddaħhal xi flessibilità fl-arranġamenti fil-kwistjoni; billi, madankollu, din il-flessibilità għandha tapplika biss għall-azjendi li joperaw fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża; billi bl-istess mod, għandhom jittiehdu passi għalbiex jiġi żgurat illi l-kwoti addizzjonali taz-zokkor allokat lill-Ġermanja japplikaw biss għall-biedja fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża;

⁽¹⁾ ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 378, tas-27.12.1989, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 282, ta' l-1.11. 1975, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 129, tal-11.5.1989, p. 12.

⁽⁵⁾ ĠU L 84, ta' l-24.3.1987, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 132, tat-23.5.1990, p. 19.

⁽⁷⁾ ĠU L 263, tas-26.9.1990, p. 12, kif emendat fil-25 ta' Ottubru 1990.

⁽⁸⁾ L. Opinjoni mogħtija fil-21 ta' Novembru 1990 (Għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁹⁾ L. Opinjoni mogħtija fl-20 ta' Novembru 1990 (Għadha mhix ippublikata fl-Ġurnal Uffiċjali).

Billi, meta jiġu ffixxati l-kwantitajiet totali ggarantiti tal-halib għal dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, għandha ssir dispożizzjoni għal tnaqqis ta' 3 %, bhal dik effettwata fil-Komunità fis-sena 1986 sabiex titqies ix-xejra fis-suq tal-halib; billi l-produtturi fil-kwistjoni jridu jinghataw kumpens għal dan it-tnaqqis simili għal dak mogħti lill-produtturi l-oħra tal-Komunità bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1336/86 tas-6 ta' Mejju ta' l-1986 li jiffissa l-kumpens għat-twaqqif definittiv tal-produzzjoni tal-halib ⁽¹⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 841/88 ⁽²⁾;

Billi r-Regolament (KEE) Nru 775/87 ⁽³⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3882/89 ⁽⁴⁾, jipprovdri għas-sospensjoni temporanja ta' parti tal-kwantitajiet ta' referenza riferiti fl-Artikolu 5ċ(1) tar-Regolament (KEE) Nru 804/68; billi, meta ġie ffixsat il-kumpens f'dan ir-rigward fil-Komunità, inghatat konċessjoni għall-fatt illi s-sospensjoni kellha ss-seħh wara tliet snin ta' thaddim tas-sistema u fuq perjodu taż-żmien ta' sentejn; billi l-produtturi fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża jridu jkun soġġetti għas-sospensjoni korrispondenti tal-kwantitajiet ta' referenza; billi, madankollu, din is-sospensjoni għandha sseħh f'dan it-territorju f'qabza waħda, fl-ewwel sena tat-thaddim tas-sistema sabiex jiġi pprovenuta nefqa addizzjonali dwar ir-rimi tal-prodotti mill-halib;

Billi dan l-iffrankar maġġuri għandu jitqies meta jiġi ffixsat il-livell tal-kumpens għas-sospensjoni tal-kwantitajiet ta' referenza fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża;

Billi sabiex tiffacilita l-bidla strutturali fis-settur agrikolu fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, li tinvolvi kemm il-holqien ta' azjendi agrikoli tal-familja kif ukoll ir-riorganizzazzjoni ta' azjendi agrikoli kooperattivi, għandha ssir dispożizzjoni għal xi aġġustamenti temporanji fir-regoli dwar l-aċċellerazzjoni ta' l-aġġustament strutturali fil-kuntast tar-riforma tal-politika agrikola komuni (ghan 5a); billi l-aġġustamenti meħtieġa għar-regoli dwar l-ghanijiet l-oħra strutturali huma pprovduti f'Regolament separati;

Billi l-miżuri mmirati sabiex tittejjeb l-effiċjenza ta' l-istrutturi agrikoli fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża għandhom f'uħud mill-kazi jiġu addottati gradwalment għalbiex jipprovjenu konflitti li jkollhom x'jaqsmu kemm ma' kwistjonijiet soċjali u ta' xogħol, u kemm mal-bilanċ rurali u reġjonali;

Billi l-istrutturazzjoni mill-ġdid tal-biedja fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża teħtieġ miżuri speċjali mfassla mhux biss sabiex jiġu organizzati

l-kooperattivi mill-ġdid imma wkoll sabiex jiġi ffacilitat l-aċċess mill-bdiewa għall-pussess tal-mezzi tal-produzzjoni; billi, mada-nakollu dawn il-miżuri jridu jkun msejsa kemm jista' jkun fuq il-kunċetti u l-kriterji Komunitarji għalbiex jinkoraġġixxu l-kompetizzjoni ġusta u jiġi pprevenut il-holqien ta' monopolji;

Billi l-addozzjoni tal-prinċipji tal-politika agrikola komuni fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża kellha l-effett illi tnaqqas hafna u bil-qawwi l-introjt tal-produtturi interessati; billi r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha tkun awtorizzata, temporanjament, għalbiex timplimenta sistema ta' l-assistenza nazzjonali sabiex tpatti għat-telf fl-introjt;

Billi, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 855/84 tal-31 ta' Marzu 1984 dwar il-kalkolu u l-iżmantellament ta' l-ammonti monetarji kompensatorji li japplikaw għal ċerti prodotti agrikoli ⁽⁵⁾, kif emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1004/84 ⁽⁶⁾, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja hija awtorizzata illi tagħti assistenza speċjali lill-produtturi Ġermaniżi sabiex tikkumpensa għat-tnaqqis fl-introjt minhabba l-aġġustament tar-rata rappreżentattiva fis-sena 1984;

Billi għandhom jiġu stabbiliti r-regoli li japplikaw għall-hażniet tal-prodotti eżistenti fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża fil-jum ta' l-unifikazzjoni tal-Ġermanja; billi huwa approprijat illi l-Komunità għandha tiehu fidejha l-hażniet pubbliċi ta' l-intervent b'valur imnaqqas skond il-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1883/78 tat-2 ta' Awissu 1978 li jstabbilixxi r-regoli ġenerali għall-finanzjament ta' l-interventi mit-Taqsima Garanziji tal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanziji ⁽⁷⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 787/89 ⁽⁸⁾; billi l-ispiza fuq dan id-deprezzament għandha tithallas mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja; billi, rigward il-hażniet privati eżistenti, kull hażna li taqbeż il-kwantità normali tal-hażniet għandha tiġi disponuta mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja bl-ispejjeż għaliha; billi l-Kummissjoni trid tiżgura illi l-livelli ta' dawn il-hażniet ikunu stabbiliti fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi bl-akbar trasparenza possibbli;

Billi t-tagħrif dwar is-sitwazzjoni tal-biedja ġewwa t-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża mhux biżżejjed sabiex jippermetti l-kobor ta' l-aġġustament u tad-derogi li jridu jiġu stabbiliti definittivament; billi, sabiex jitqiesu l-iżviluppi fis-sitwazzjoni, għandha ssir dispożizzjoni għal proċedura ssimplifikata skond it-tielet inċiż ta' l-Artikolu 145 tat-Trattat sabiex il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament jistgħu jiġu aġġustati u ssupplimentati fejn ikun meħtieġ;

Billi l-integrazzjoni fil-Komunità tat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, li teħtieġ l-addozzjoni

⁽¹⁾ ĠU L 119, tat-8.5.1986, p. 21.

⁽²⁾ ĠU L 87, tal-31.3.1988, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 78, ta' l-20.3.1987, p. 5.

⁽⁴⁾ ĠU L 378, tas-27.12.1989, p. 6.

⁽⁵⁾ ĠU L 90, ta' l-1.4.1984, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 101, tat-13.4.1984, p. 2.

⁽⁷⁾ ĠU L 216, tal-5.8.1978, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 85, tat-30.3.1989, p. 1.

ta' miżuri transitorji urġenti fis-settur agrikolu, se jikkawżawdif-fikultajiet godda u serji għal ċerti Stati Membri li għadhom f'perjodu transitorju taż-żmien u billi din il-problema għandha għalhekk tiġi solvuta;

Billi jista' jkun mehtieg illi jittieħdu miżuri protettivi fil-każ ta' dif-fikultajiet serji li jistgħu jipperikolaw l-għanijiet ta' l-Artikolu 39 tat-Trattat; billi għandhom jiġi speċifikati l-kundizzjonijiet li fihom dawn il-miżuri jistgħu jittieħdu;

Billi dan ir-Regolament ma jkoprix il-liġijiet dwar il-prodotti fuq l-impjant, il-għalf u l-gwież, u materji veterinarji u zootekniċi, id-Direttivi dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet agrikoli dwar ir-regoli tas-sajd li jridu jiffurmaw is-sugġett ta' regoli separati;

Billi huwa mehtieg li tiġu miġbura statistika preċiża dwar l-agrikoltura fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża u b'mod partikolari għall-potenzjal tal-produzzjoni, għall-kwalità u għall-ftuħ possibbli għall-bejgħ,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

1. Sabiex tiġi żgurata l-integrazzjoni armonjuża tal-biedja fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża fil-politika komuni agrikola, dan ir-regolament jipprovdi d-dispożizzjonijiet transitorji u l-aġġustamenti mehtieġa għar-regoli komuni agrikoli.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għal:

— il-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness II tat-Trattat,

— l-oġġetti dderivati mill-proċessar tal-prodotti agrikoli riferiti fir-Regolament (KEE) Nru 3033/80 ⁽¹⁾, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1436/90 ⁽²⁾, u r-Regolament (KEE) Nru 2783/75 ⁽³⁾, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 4001/87 ⁽⁴⁾.

Ma jkoprix

— id-Direttivi dwar is-sahha tal-pjanti, iz-żerriegħa, il-materjal tal-propagazzjoni u l-għalf ta' l-annimali, u l-liġi veterinarja u zooteknika koperta bid-Direttiva 90/654/KEE ⁽⁵⁾,

— id-Direttivi dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet agrikoli koperti bid-Direttiva 90/650/KEE ⁽⁶⁾,

— il-prodotti koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3796/81 tad-29 ta' Diċembru 1981 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-prodotti mis-sajd ⁽⁷⁾, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2886/89 ⁽⁸⁾.

L-Artikolu 2

L-aġġustamenti u l-miżuri transitorji riferiti fl-Artikolu 1 huma ddikjarati fl-Annessi I sa XVI ma' hawn.

L-Artikolu 3

1. Sabiex jinkiseb il-għan ta' l-Artikolu 1(1), il-miżuri sabiex jissupplimentaw u jaġġustaw dawk ipprovdu f'dan ir-Regolament jistgħu jiġu addottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8.

2. Miżuri li jissupplimentaw u jaġġustaw iridu jkun mfaġġa b'mod illi jiżguraw l-applikazzjoni koerenti tar-regoli agrikoli fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, b'qies xieraq għaċ-ċirkostanzi speċifiċi u d-diffikultajiet speċjali li jiġu ffaċċjati fil-prattika.

Iridu jkun konsistenti ma' l-iskema ġenerali u l-prinċipji bażiċi tar-regoli agrikoli u tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

3. Il-miżuri riferiti fil-paragrafu 1 jistgħu jittieħdu sal-31 ta' Diċembru 1992. Dawn għandhom japplikaw biss sa din id-data.

L-Artikolu 4

Bħala deroga mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 768/89 tal-21 ta' Marzu 1989 li jistabbilixxi s-sistema ta' għajnuniet transitorji għall-introjtu agrikolu ⁽⁹⁾, il-Kummissjoni tista' tawtorizza lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja sabiex tintroduċi fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, sistema ta' għajnunata biex tikkumpensa għat-telf mill-introjtu agrikolu f'dan it-territorju li jirriżulta mill-qalba għall-politika komuni agrikola. Il-għajnunata trid tkun digressiva u limitata fiz-żmien. Għandha tiġi mħassra sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru ta' l-1993.

⁽¹⁾ ĠU L 323, tad-29.11.1980, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 138, tal-31.5.1990, p. 9.

⁽³⁾ ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 104.

⁽⁴⁾ ĠU L 377, tal-31.12.1987, p. 44.

⁽⁵⁾ ĠU L 353, tas-17.12.1990, p. 50.

⁽⁶⁾ ĠU L 353, tas-17.12.1990, p. 41.

⁽⁷⁾ ĠU L 379, tal-31.12.1981, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 282, Ta' l- 2.10. 1989, p. 95.

⁽⁹⁾ ĠU L 84, tad-29.3.1989, p. 8.

Ir-regoli tal-proċedura stabbiliti fl-Artikolu 93(3) tat-Trattat għandhom japplikaw għall-ghajjnuna introdotta skond l-ewwel subparagrafu. Hi u tistma din il-ghajjnuna, il-Kummissjoni għandha tiżgura illi l-effetti tagħha fuq il-kummerċ ikunu minimi kemm jista' jkun u li tiġi żgurata transizzjoni armonjuża lejn il-politika komuni agrikola.

Dan l-Artikolu għandu japplika biss għall-ghajjnuna nnotifikata lill-Kummissjoni mhux aktar tard mit-30 Ġunju 1992.

L-Artikolu 5

1. Sal-31 ta' Diċembru 1992, f'każ ta' diffikultajiet serji illi jistgħu jipperikolaw il-ghanijiet ta' l-Artikolu 39 tat-Trattat jew ta' diffikultajiet illi jistgħu jikkawgaw deterjorazzjoni serja fil-qagħda ekonomika reġjonali bħala riżultat ta' l-unifikazzjoni tal-Ġermanja, kull Stat Membru jista' japplika għall-awtorizzazzjoni sabiex jaddotta l-miżuri protettivi għalbiex iġib lura l-istabbiltà fis-sitwazzjoni jew sabiex jaġġusta s-settur interessat.

2. Jekk tinqala' sitwazzjoni bħal dik riferita fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha nfisha, tista' tiddeċiedi, sakemm dan ikun skond it-Trattat, li tiegħi l-miżuri meħtieġa, li għandhom jiġu nnotifikati lill-Istati Membri u għandhom japplikaw minnufih. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru li jkun qiegħed isofri jew li x'aktarx ikun sejjer isofri disturbu serji, għandha tiegħi deċizzjoni dwarha fi żmien 24 siegħa minn meta tirċievi t-talba.

3. Kull Stat Membru jista' jirreferi lill-Kunsill il-miżura meħuda mill-Kummissjoni fi żmien tlitt ijiem tax-xogħol mid-data tan-notifika. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Jista', b'maġġoranza kkwalifikata, jemenda jew jirrevoka l-miżura fil-kwistjoni.

4. Il-miżuri pprovduti fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom japplikaw biss sal-31 ta' Diċembru 1993.

L-Artikolu 6

1. Il-Komunità għandha tiegħi fidejha l-hażniet miżmuma mill-aġenzja ta' l-intervent ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża fid-data ta' l-unifikazzjoni tal-Ġermanja bil-valur stabbilit skond l-Artikolu 8 tar-Regolament (KEE) Nru 1883/78.

2. Il-hażniet imsemmija għandhom jittieħdu biss bil-kondizzjoni illi l-intervent pubbliku għall-prodotti fil-kwistjoni jkun ipprovdut fir-regoli Komunitarji u li l-hażniet jilhq u l-htigiet Komunitarja tal-kwalità kif emendati b'dan ir-Regolament.

3. Għandhom jiġu addottati regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu skond il-proċedura stabbilita bl-Artikolu 8.

L-Artikolu 7

1. Kull hażna privata ta' prodott kopert bir-regolament dwar l-organizzazzjoni ta' suq komuni għall-prodotti agrikoli, li tkun fiċ-ċirkolazzjoni hielsa ġewwa t-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża fid-data ta' l-unifikazzjoni Ġermaniża u li taqbeż il-kwantità li tista' tiġi meġjusa bħala waħda ta' hażna normali li tghaddi għas-sena ta' wara, għandha tiġi disponuta mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja bi spejjeż tagħha skond id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura riferita fil-paragrafu 2. Il-kunċett ta' hażna normali li tghaddi għas-sena ta' wara għandu jiġi ddefinit għal kull prodott fid-dawl tal-kriterji u l-ghanijiet speċifiċi ta' kull organizzazzjoni ta' suq.

2. Għandhom jiġu addottati regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8.

L-Artikolu 8

Fejn ikun hemm referenza għal dan l-Artikolu, il-miżuri għandhom jiġu adottati skond il-proċedura mnizzla fi:

— l-Artikolu 38 tar-Regolament 136/66/KEE ⁽¹⁾, kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KEE) Nru 2902/89 ⁽²⁾, jew, kif approprijat, l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli,

— l-Artikolu li jipprovd i għall-addozzjoni tar-regolid ddettaljati ta' applikazzjoni f'dispożizzjoni komuni oħra agrikola, jew

— l-Artikolu 13 tar-Regolament (KEE) Nru 729/70 ⁽³⁾, kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KEE) Nru 2048/88 ⁽⁴⁾, għall-każ riferit fl-Artikolu 6(3).

L-Artikolu 9

1. L-arranġamenti nazzjonali għal-limitazzjoni tal-produzzjoni tal-halib addottati minn dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża għandhom jiġu miżmuma sal-31 ta' Marzu 1991.

L-Artikolu 5c tar-Regolament (KEE) Nru 804/68 ma għandux japplika għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża sa l-1 ta' April 1991. Il-kwantitajiet ta' referenza jistgħu jiġu allokati proviżorjament għat-tmien perjodu taż-żmien ta' 12 il-xahar, sakemm dan l-ammont hekk allokati ma jiġix immodifikat waqt dan il-perjodu taż-żmien.

Ir-Regolament (KEE) Nru 1079/77 ⁽⁵⁾ ma għandux japplika għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika

⁽¹⁾ ĠU C 172, tat-30.9.1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ ĠU L 280, tad-29.9.1989, p. 9.

⁽³⁾ ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 13.

⁽⁴⁾ ĠU L 185, tal-15.7.1988, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 131, tas-26.5.1977, p. 6.

Ġermaniża matul is-sena tas-suq 1990/91. Is-sistema nazzjonalital-ġbir ta' l-imposta ta' ko-responsabbiltà stabbilita minn dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża għandha tibqa' fis-seħh matul is-sena tas-suq imsemmija.

2. L-Artikoli 27 sa 51 tar-Regolament (KEE) Nru 822/87 għandhom japplikaw biss għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża mill-1 ta' Settembru 1991.

L-Artikolu 10

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha tinnotifika lill-Kummissjoni, mill-aktar fis possibbli, bil-mizuri mehuda

Dan ir-regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fl-4 ta' Diċembru 1990.

skond l-awtorizzazzjonijiet ipprovduti f'dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istati Membri fil-fora approprijata.

Hekk kif jiskadu l-perjodi taż-żmien għall-applikazzjoni tal-mizuri transitorji, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha thejji rapport dwar l-applikazzjoni tagħhom; dan ir-rapport għandu jiġi sottomess lill-Kummissjoni, li għandha tgħaddih lill-Istati Membri l-oħra.

L-Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandhu jiġi fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1991.

Għall-Kunsill

Il-President

G. DE MICHELIS

L-ANNESS I

IĊ-ĊEREALI

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2727/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 (ĠU L 281, ta' l-1.11.1975, p. 1), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1340/90 (ĠU L 134, tat-28.5.1990, p. 1).

Il-paragrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 4c:

“4a. Meta l-produzzjoni tiġi stabbilita kif ipprovdut f'dan l-Artikolu, il-kwantitajiet maħsuda fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża ma għandhomx jitqiesu.”

*L-ANNEX II***IL-PIŻELLI, IL-FAŻOLA TA' L-GHALQA U L-LUPINI HELWA**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1431/82 tat-18 ta' Mejju 1982 (ĠU L 162, tat-12.6.1982, p. 28), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1104/88 (ĠU L 110, tad-29.4.1988, p. 16).

Il-paragrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 3a tar-Regolament (KEE) Nru 1431/82:

“3a. Meta l-produzzjoni tiġi stmata u stabbilita, il-kwantitajiet maħsuda fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża ma għandhomx jitqiesu għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu.”

L-ANNEX III

SOJJA

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1491/85 tat-23 ta' Mejju 1985 (ĠU L 151, ta' l-10.6.1985, p. 15), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2217/88 (ĠU C 197, tas-26.7.1988, p. 11).

Il-paragrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 3a tar-Regolament (KEE) Nru 1491/85:

“3a. Meta l-produzzjoni tiġi stmata u stabbilita, il-kwantitajiet maħsuda fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża ma għandhomx jitqiesu għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu.”

L-ANNEX IV

IL-KOLZA, IL-LIFT U Ż-ŻERRIEGHA TAL-WARD TAX-XEMX

Ir-Regolament tal-Kunsill Nru 136/66/KEE tat-22 Settembru 1966 (ĠU C 172, tat-30.9.1966, p. 3025/66), kif l-aħħar emendat bir-REGOLAMENT (KEE) Nru 2902/89 (ĠU L 280, tad-29.9.1989, p. 2).

Il-paragrafu li ġej jġi miżjud ma' l-Artikolu 27a tar-Regolament Nru 136/66/KEE:

“3a. Meta l-produzzjoni tiġi stmata u stabbilita, il-kwantitajiet maħsuda fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża ma għandhomx jitqiesu għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu.”

—

L-ANNEX V

IZ-ZOKKOR

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1785/81 tat-30 ta' Ġunju 1981 (ĠU L 177, ta' l-1.7.1981, p. 4), kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1069/89 (ĠU L 114, tas-27.4.1989, p. 1).

1. L-artikolu li ġej jiġi mdahħal, b'effett mill-1 ta' Lulju 1990:

"L-Artikolu 24a

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 24(2), fil-każ tal-Ġermanja għandu jiġi kkostitwit reġjun ieħor bil-ghan illi tiġi applikata s-sistema tal-kwoti lill-imprizi illi jipproduċu z-zokkor stabbiliti fir-reġjun imemmi li kienu jipproduċu z-zokkor qabel l-1 ta' Lulju 1990 u li jissoktaw jagħmlu dan wara dan iż-żmien.

Ir-reġjun jikkorrispondi, għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, mat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża.

2. Sabiex jiġu allokati l-kwoti A u B lill-imprizi riferiti fil-paragrafu 1, l-ammonti bażiċi għandhom ikunu kif ġej:

(a) l-ammont bażiku A: 647 703 tonnelli metriċi ta' zokkor abjad;

(b) l-ammont bażiku B: 199 297 tonnelli metrika ta' zokkor abjad.

3. Il-kwota A ta' kull impriza li tipproduċi z-zokkor riferita fil-paragrafu 1 għandha tiġi stabbilita billi jiġi applikat l-ammont annwali medju ta' zokkor prodott mill-impriza fil-kwistjoni matul is-snin tas-suq 1984/85 sa l-1988/89 fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1), minn issa 'l quddiem riferita bhala r-referenza tal-produzzjoni, koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjon bejn l-ammont bażiku A riferit fil-paragrafu 2 u s-somma ta' l-ammonti ta' referenza tal-produzzjoni ta' l-imprizi fir-reġjun iddefinit fil-paragrafu 1.

Madanakollu, għas-sena tas-suq 1990/91, fejn l-impriza li tipproduċi z-zokkor ma kenitx teżisti ta' hekk qabel l-1 Lulju 1990, il-produzzjoni ta' referenza riferita fl-ewwel subparagrafu għandha tiġi stabbilita billi titqies il-produzzjoni matul il-perjodu taż-żmien riferit fis-subparagrafu msemmi minn kull fabbrika u li mill-1 ta' Lulju 1990 tagħmel l-impriza li tipproduċi iz-zokkor interessata.

4. Il-kwota B għal kull impriza li tipproduċi z-zokkor riferita fil-paragrafu 1 għandha tkun egwali għal 30,77 % tal-kwota A tagħha stabbilita skond il-paragrafu 3.

5. L-Artikolu 25 għandu japplika biss għat-trasferimenti bejn l-imprizi li jipproduċu z-zokkor riferiti fil-paragrafu 1.

6. Fejn jinhtieg għandhom jiġu addottati regoli ddetaljati sabiex jiġi applikat dan l-Artikolu għandhom, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 41."

2. Il-paragrafu li ġej jiżdied ma' l-Artikolu 46:

"7. Matul is-snin tas-suq 1990/91, 1991/92 u 1992/93, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha tiġi awtorizzata sabiex tagħti għajnuna għall-addattament lill-imprizi li jipproduċu z-zokkor riferiti fl-Artikolu 24a (1) bil-kundizzjonijiet li ġejjin.

Il-għajnuna tista' tingħata biss rigward ta' l-ammonti taz-zokkor A u B kif iddefinit fl-Artikolu 24(1) u li jkunu prodotti mill-imprizi riferiti fl-Artikolu 24a(1).

Il-għajnuna għandha tkun limitata għal DEM 320 miljun għall-perjodu taż-żmien riferit fl-ewwel subparagrafu u ma tistax taqbeż, għal kull impriza, il-20 % ta' l-investiment magħmul".

L-ANNESS VI

IL-HALIB U PRODOTTI MILL-HALIB

III. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68 tas-27 ta' Ġunju 1968 (ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 13), kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3879/89 (ĠU L 378, tas-27.12.1989, p. 1)

Fl-Artikolu 5ċ(3):

1. l-ewwel subparagrafu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"Is-somma tal-kwantitajiet ta' referenza riferiti fil-paragrafu 1, bla hsara għall-paragrafu 4, ma jistgħux jaqbz u l-ammont totali ggarantit speċifikat fit-tieni subparagrafu."

2. l-*aline* "Ġermanja 23 423" fit-tieni subparagrafu għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"Ġermanja 30 227
(li minnhom 6 804 huma għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża)"

3. fit-tielet subparagrafu, mal-punt (d), tiġi miżjuda s-sentenza li ġejja:

"Madanakollu, fil-każ tal-Ġermanja għall-perjodu taż-żmien tat-tnax-il xahar bejn l-1 ta' April 1991 u l-31 ta' Marzu 1992, l-ammont totali ggarantit jiġi hawnhekk iffissat feluf ta' tunnelli metriċi kif ġej:

Il-Ġermanja 29 118,960
(li minnhom 6 599,880 għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża)"

II. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 985/68 tal-15 ta' Lulju 1968 (ĠU L 169, tat-18.7.1968, p. 1), kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1185/90 (ĠU L 119, tal-11.5.1990, p. 31)

It-tielet inċiż tal-punt (b) ta' l-Artikolu 1(3) jiġi mibdul b'li ġej:

"— iggradat bhala 'Markenbutter' rigward il-butir Ġermaniż, jew, sal-31 ta' Diċembru 1992, 'ExportQualitaet' rigward il-butir prodott fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża."

III. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1014/68 tal-20 ta' Lulju 1968 (ĠU L 173, tat-22.7.1968, p. 4), kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1272/79 (ĠU L 161, tad-29.6.1979, p. 13)

Fl-Artikolu 1(1):

— jiġi mħassar il-kliem "u, tul is-snin tal-halib 1968/1969 u 1969/1970, mill-proċessi" tar-romblu,

— jiġi miżjud is-subparagrafu li ġej:

"Madanakollu, sa tmiem is-sena tal-halib 1992/93, l-aġenzija Ġermaniża ta' l-intervent għandha tixtri trab tal-halib xkumat tal-*prima* kwalità ffabbrikat bil-proċess tar-romblu sakemm dan ikun ġie prodott fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża u jissodisfa l-*htigiet* speċifikati fil-(a) u l-(b) tal-ewwel subparagrafu. Matul is-sena tas-suq 1990/91, il-prezz ta' intervent għat-trab tal-halib xkumat iffabbrikat bil-proċess tar-romblu għandu jkun ta' ECU 163,81 għal kull 100 kg."

IV. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 857/84 tal-31 ta' Marzu 1984 (ĠU L 90, ta' l-1.4.1984, p. 13), kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1183/90 (ĠU L 119, tal-11.5.1990, p. 27)

1. Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2(1),

— fil-punt (a), il-frazi "l-Istati Membri għajr Spanja" tiġi mibdula bil-frazi "L-Istati Membri għajr Spanja u, mill-1 ta' April 1991, il-Ġermanja rigward it-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża",

— jiġi miżjud il-punt li ġej:

"(ċ) għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, il-kwantità ta' referenza riferita fl-ewwel subparagrafu għandha tkun daqs l-ammont tal-halib jew l-ekwivalenti tal-halib ikkunsinjat jew mixtri matul is-sena kalendarja 1989, ippeżat b'perċentwal stabbilit sabiex ma jaq- biżx l-ammont iggarantit iddefinit fl-Artikolu 5ċ tar-Regolament (KEE) Nru 804/68."

2. Fl-ewwel subparagrafu tal-punt 3 ta' l-Artikolu 3, tiġi miżjuda s-sentenza li ġejja:

"Fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, dawn il-produtturi għandhom, fuq it-talba tagħhom infushom, jiksbu l-kunsiderazzjoni ta' sena ohra kalendarja ta' referenza fil-perjodu taż-żmien bejn is-sena 1987 u s-sena 1989."

3. Jiġi miżjud is-subparagrafu li ġej ma' l-Artikolu 4a(1):

"Madanakollu, id-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu preċedenti ma għandhomx japplikaw għat-territorju tar-Repubblika Demokratika Ġermaniża u għat-territorji l-oħra tal-Ġermanja"

4. Is-subparagrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 7(1):

"Sabiex tithalla l-istrutturazzjoni mill-ġdid tal-produzzjoni tal-halib fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża u minkejja s-subparagrafi preċedenti, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tista' tawtorizza, matul it-tmien perjodu taż-żmien ta' tnax-il xahar fil-limiti ta' programm qafas li jrid jiġi mfassal għat-territorju fil-kwistjoni, it-trasferiment ta' l-ammonti ta' referenza minghajr it-trasferiment ta' l-art korrispondenti. Dan it-trasferiment ma jistax isir aktar minn darba wahda. F'dan ir-rigward, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha tinnotifika lill-Kummissjoni bil-programm qafas għat-territorju fil-kwistjoni. Il-programm għandu jiġi smat skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 31 tar-Regolament (KEE) Nru 804/68."

5. Fit-tabella ma' l-Anness, id-dhul għall-Ġermanja għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

(1 000 tonnellata)

	2.4.1984 – 31.3.1985	1.4.1985 – 31.3.1986	1.4.1986 – 31.3.1987	1.4.1987 – 31.3.1988	1.4.1988 – 31.3.1989	1.4.1989 – 31.3.1990	1.4.1990 – 31.3.1991	1.4.1991 – 31.3.1992
"Il-Ġermanja Li minnhom (1)	305 –	130 –	130 –	94 400 –	93 100 –	93 100 –	93 100 –	153 100 60 000

(1) Għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża."

- V. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1336/68 tas-6 ta' Mejju 1986 (ĠU L 119, tat-8.5.1986, p. 21), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 841/88 (ĠU L 87, tal-31.3.1988, p. 8)

1. L-Artikolu li ġej jiġi miżjud:

"L-Artikolu 4a

L-Artikoli 1, 2 u 3 għandhom japplikaw għall-produtturi fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża bla hsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-tnaqqis fil-produzzjoni tal-halib irid ikun ta' 204 120 tonnellata metrika u jrid jkun effettiv sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 1991;
- (b) ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja hija awtorizzata thallas kumpens ta' ammont wiehed li ma jaqbiżx l-ECU 42 għal kull 100 kilogramma;
- (ċ) ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja hija awtorizzata li taghti kumpens għall-waqfien fl-intier tiegħu jew ta' parti mill-produzzjoni ta' kull parti interessata rigward il-produzzjoni preċedenti.

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha tikkomunika lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 1991 it-tagrif kollu mehtieg għal stima dwar l-effettività tal-għajjnuna pprovduta f'dan ir-Regolament."

2. L-Artikolu 6 jiġi mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 6

Il-finanzjament ta' l-azzjoni pprovduta fl-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 4a għandu jitqies bhala intervent fit-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEE) Nru 729/70."

- VI. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 775/87 tas-16 ta' Marzu 1987 (ĠU L 78, ta' l-20.3.1987, p. 5), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3882/89 (ĠU L 378, tas-27.12.1989, p. 6)

1. Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1(1), il-frazi "tar-Regolament (KEE) Nru 804/68 għat-tielet perjodu taż-żmien ta' tnax-il xahar" tiġi mibdula bil-frazi "it-tieni paragrafu tar-Regolament (KEE) Nru 804/68."
2. Il-paragrafu li ġej jiġi miżjud fl-Artikolu 2:

"1a. Għall-produtturi fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża u għat-tmin perjodu taż-żmien ta' 12-il xahar, il-kumpens huwa hawnekk iffissat għal ECU 21 għal kull 100 kilogramma. Dan il-kumpens għandu jiġi mħallas lill-benefiċjarji fl-ammont ta' 50 % fl-ewwel kwart tas-sena u l-bqija fl-aħħar kwart tal-perjodu taż-żmien fil-kwistjoni."

3. L-Artikolu 7 jiġi mibdula b'dan li ġej:

"L-Artikolu 7

Il-finanzjament ta' l-azzjoni pprovduta fl-Artikoli 2(1) u (1a), u fl-Artikolu 3(2) u fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4, għandu jittqies bħala intervent fit-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEE) Nru 729/80."

- VIII. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 777/87 tas-16 ta' Marzu 1987 (ĠU L 78, tal-20.3.1987, p. 10) jiġi emendat b'dan li ġej:

- l-Artikolu 1(2), iċ-ċifra ta' 100 000 tunnellata trid tiġi mibdula b' 106 000 tunnellata metrika,
 - fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1(4), iċ-ċifra ta' 250 000 tunnellata metrika għandha tiġi mibdula biċ-ċifra ta' 275 000 tunnellata metrika.
-

L-ANNEX VII

IL-LAHAM TAĊ-ĊANGA U TAL-VITELLA

- I. Ir-Regolament tal-Kunsil (KEE) Nru 805/68 tas-27 ta' Ġunju 1968 (ĠU L 148, tat-28.6.1968, p. 24), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 571/89 (ĠU L 61, ta' l-4.3.1989, p. 43)

Fl-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 6(1), "Iċ-ċifra 220 000 tunnellata metrika" tiġi mibdula biċ-ċifra "235 000 tunnellata metrika".

- II. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1357/80 tal-5 ta' Ġunju 1980 (ĠU L 140, tal-5.6.1980, p. 1), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1187/90 (ĠU L 119, tal-11.5.1990, p. 34).

Fl-Anness, dan li ġej jiġi miżjud mal-hames inċiż:

"Schwarzbunte Milchrasse (SMR)".

*L-ANNEX VIII***LAHAM TAL-MUNTUN U TAL-MOGHŶA**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3013/89 tal-25 ta' Settembru 1989 (ĠU L 289, tas-7.10.1989, p. 1)

Is-sub-paragrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 8(2):

“Meta tiġi stmata l-merhla tan-nagħaġ, ma għandu jingħata l-ebda każ tan-numru tan-nagħaġ imrobbija fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża.”

L-ANNEX IX

LAHAM TAL-MAJJAL

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3220/84 tat-13 ta' Novembru 1984 (ĠU L 301, ta' l-20.11.1984, p. 1), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3530/86 (ĠU L 326, tal-21.11.1986, p. 8).

Il-paragrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 6:

"Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 24 tar-Regolament (KEE) Nru 2759/75, tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għalbiex jistabilixxu l-prezzijiet tal-majjali maqtula fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża sal-31 Diċembru 1992."

—

L-ANNEX X

IL-FROTT U L-HAXIX TA' L-IKEL

- I. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1035/72 tat-18 ta' Mejju 1972 (ĠU L 118, ta' l-20.5.1972, p. 1), kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1193/90 (ĠU L 178, tal-11.7.1990, p. 13)

1. Il-paragrafu 3 li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 13:

“3. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 33, tistabbilixxi, kif meħtieġ, il-kundizzjonijiet li bihom il-Ġermanja tista' taġġti rikonoxximent temporanju, sal-31 ta' Diċembru 1992, lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi lokati fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża li jharsu l-ghanijiet speċifikati fil-paragrafu 1 (a) minghajr ma jharsu dispożizzjonijiet oħra.

Dan ir-rikonoxximent temporanju ma għandu jagħti l-ebda intitolament lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi fil-kwistjoni sabiex tiġi mnedija l-ghajnuna riferita fl-Artikolu 14.”

2. L-Artikolu li ġej qed jiġi miżjud:

“L-Artikolu 18b

1. Għal kull prodott bla ħsara għall-arranġamenti ta' intervent, il-kumpens finanzjarju pprovdut fl-Artikolu 18 għandu jiġi mħallas lil kull organizzazzjoni tal-produtturi rikonoxxuta fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża rigward biss il-volum ta' l-irtirar tal-prodotti li jilhqu l-*standards* komuni tal-kwalità u li ma jaqbiżx l-10 % tal-prodott imqiegħed fis-suq, inkluż l-irtirar, matul il-perjodu taż-żmien sat-tmiem tas-sena ta' suq ta' l-1991/92 ta' kull wieħed mill-prodotti.

2. Il-ħsada u l-irtirar ta' kull wieħed mill-prodotti fit-territorju tar-Repubblika Demokratika Ġermaniża matul il-perjodi taż-żmien speċifikati fil-paragrafu 1 ma għandhomx jitqiesu sabiex jiġu stabbiliti l-ghetiebi ta' l-intervent jew sabiex jistabbilixxu kull qbiż ta' dawn l-ghetiebi.”

- II. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1200/90 tas-7 ta' Mejju 1990 (ĠU L 119, tal-11.5.1990, p. 63)

Is-sottoparagrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 2(1):

“Madanakollu, minkejja l-punt (a), għall-benefiċjarji fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, sa tmiem is-sena tas-suq 1991/92, il-ghoti ta' *premium* għall-ġonna tas-siġar tal-frott li jaqbz u d-99 ettaru għandhom ikunu bla ħsara għall-impenn mill-benefiċjarju li jnaqqi jew ikun naqqa qabel l-1 ta' April ta' sena speċifika:

— fil-każ tal-ġonna tas-siġar tal-frott ta' daqs ta' bejn il-50 u d-99 ettaru, is-siġar kollha tat-tuffieħ ta' belludja mhawla f'erja ta' 25 ettaru u mill-anqas 20 % tal-bqija ta' l-erja tal-ġnien tas-siġar tal-frott,

— fil-każ ta' ġonna tas-siġar tal-frott ta' erja akbar minn 99 ettaru, is-siġar kollha tat-tuffieħ ta' belludja mhawla f'erja ta' 50 ettaru u mill-anqas 20 % tal-bqija ta' l-erja tal-ġnien tas-siġar tal-frott.”

L-ANNEX XI

IL-PRODOTTI PPROĊESSATI MILL-FROTT U MILL-HAXIX TA' L-IKEL

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1203/90 tas-7 ta' Mejju 1990 (ĠU L 119, tal-11.5.1990, p. 68).

Fl-Artikolu 1(1), t-tabella tiġi mibdula b'dan li ġej:

"L-imprizi kollha lokati fi	Tadam ikkonċentrat		Tadam imqaxxar shih fil-laned		Prodotti ohra tat-tadam	
	1990/91	1991/92	1990/91	1991/92	1990/91	1991/92
Spanja	500 000	550 000	219 000	240 000	148 050	177 050
Franza	278 691	278 691	73 628	73 628	40 087	40 087
Il-Greċja	967 003	967 003	25 000	15 000	21 593	21 593
L-Italja	1 655 000	1 655 000	1 185 000	1 185 000	453 998	453 998
Il-Portugall	747 945	832 945	14 800	19 600	32 192	42 192
Il-Ġermanja	–	33 700	–	–	–	1 300"

L-ANNEX XII

L-INBID

- I. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2392/86 ta' l-24 ta' Lulju 1986 (ĠU L 208, tal-31.7.1986, p. 1)
- L-inċiż li ġej jġi miżjud ma' l-Artikolu 10:
- “— kif approprijat, dawk li għandhom x'jaqsmu mal-kundizzjonijiet speċjali sabiex jiġi stabbilit ir-registru fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża.”
- II. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 822/87 tas-16 ta' Marzu 1987 (ĠU L 84, ta' l-24.3.1987, p. 1), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1325/90 (ĠU L 132, tat-23.5.1990, p. 19)
1. Is-subparagrafu li ġej jġi anness ma' l-Artikolu 13(4):
- “Fil-każ tat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża l-prodotti riferiti fl-ewwel subparagrafu dderivati minn varjetajiet ta' inbejjed mhux inklużi fil-klassifika jstgħu jiċċirkolaw sal-31 ta' Awissu 1992 bil-kondizzjoni li jkunu ġejjin minn varjetajiet tradizzjonalment mkabbra f'dan it-territorju u ta' l-ispeċje *Vitis vinifera*.”
2. Is-subparagrafu li ġej jġi miżjud ma' l-Artikolu 16(7):
- “Madanakollu, l-inbid miksub mit-tahlit (*coupage*) qabel il-31 ta' Awissu 1990 ta' nbid li joriġina f'pajjiż terz jew fil-Komunità ma' nbid ġej mill-gheneb maqtugħ fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża u t-tahlit ta' nbid li joriġina f'pajjiż terz ma' nbid mill-Komunità magħmul qabel it-3 ta' Ottubru 1990 jista' jġi miżmum għall-bejgħ jew imqiegħed fis-suq bhala nbid komuni sakemm jispicċaw il-ħażniet.”
3. Is-sentenza li ġejja tiġi miżjuda mal-punt (e) ta' l-Anness V:
- “Fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, il-perjodu taż-żmien għandu jibda jgħodd mid-data ta' l-unifikazzjoni tal-Ġermanja għal dawk il-postijiet li jiġu mnaqqija wara l-1 ta' Settembru 1970. Dan id-dritt għat-tahwil mill-ġdid għandu jiġi ristrett għal 400 ettaru, li jkorrispondu għall-erja stmata li qabel kienet bid-dwieli u li ma kenitx baqgħet tiġi kkultivata fil-ghaxriet tas-snin riċenti.”
- III. Ir-Regolament tal-Kunsill Nru 823/87 tas-16 ta' Marzu 1987 (ĠU L 84, tas-27.3.1987, p. 59), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2043/89 (ĠU L 202, ta' l-14.7.1989, p. 1)
- Fl-Artikolu 4:
- (a) is-subparagrafu li ġej jġi miżjud mal-paragrafu 1:
- “Għar-reġjuni tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandha tistabbillixxi lista tal-varjetajiet riferiti fl-ewwel subparagrafu sal-31 ta' Awissu 1992.”
- (b) is-sub-paragrafu li ġej jġi miżjud mal-paragrafu 4:
- “Sakemm tiġi stabbilita l-lista tal-varjetajiet referita fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, l-inbejjed prodotti fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, idderivati minn varjetajiet tradizzjonalment imkabbra f'dan it-territorju u li jkunu ta' l-ispeċje *Vitis vinifera*, għandhom jiġu meqjusa bhala addattati għall-proċessar f'imbejjed ta' kwalità psr.”
- IV. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2389/89 ta' l-24 ta' Lulju 1989 (ĠU L 232, tad-9.8.1989, p. 1).
- L-ewwel inċiża fl-Artikolu 3(1) jiġi mibdul b'li ġej:
- “— Ir-Regierungsbezirk jew, fejn ma teżistix din l-unità, il-Land fil-Ġermanja.”

L-ANNEX XIII

IT-TABAKK

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 727/70 tal-21 ta' April 1970 (ĠU L 94, tat-28.4.1970, p. 1), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 1329/90 (ĠU L 132, tat-23.5.1990, p. 25)

1. Is-subparagrafu li ġej jiġi mdahħal bhala s-sitt subparagrafu fl-Artikolu 4(5):

“Għall-ħsada ta' l-1991, u bla ħsara li jiġu applikati t-tnaqqis u l-korrezzjoni riferiti fit-tielet subparagrafu, il-kwantitajiet tat-tabakk prodotti fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża ma għandhomx jiġu kkunsidrati fil-kalkoli ta' kemm ikun hemm żejjed fil-kwantità massima ggarantita għall-varjeta jew għall-grupp ta' varjetajiet.”

2. Is-subparagrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 7a(1):

“L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għall-varjetajiet tat-tabakk tal-ħsada ta' l-1991 imkabbra fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża.”

L-ANNESS XIV

IL-HOPP

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1696/71 tas-26 ta' Lulju 1971 (ĠU L 175, ta' l-4.8.1971, p. 1), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2780/90 (ĠU L 265, tat-28.9.1990, p. 1)

Is-subparagrafu li ġej jiġi miżjud ma' l-Artikolu 17(6):

“Għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża, it-tul taż-żmien sabiewx tiġi implementata l-miżura riferita fl-Artikolu 8 għandu jkun ta' hames snin mid-data ta' l-unifikazzjoni tal-Germanja.”

L-ANNEX XV

L-ISTRUTTURA AGRIKOLA (L-ghan 5(a))

- I. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 797/85 tat-12 ta' Marzu 1985 (ĠU L 93, tat-30.3.1985, p. 1), kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 2176/90 (ĠU L 198, tat-28.7.1990, p. 6)

Jiġi mdahhal l-Artikolu li ġej:

"L-Artikolu 32b

1. Id-dispożizzjonijiet speċjali li ġejjin għandhom japplikaw għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża:

(a) L-arrangamenti pprovvduti fit-Titoli 01 u 02 għandom jiġu applikati mis-sena tas-suq 1991/92 'il quddiem.

(b) L-art miżrugħa bil-patata tista' tikkwalifika għall-assistenza għat-twarrib minkejja l-Artikolu 1a(2).

(ċ) Fejn l-erja ta' l-art li tinharat ta' azjenda agrikola, li tinkludi, kif approprjat, art miżrugħa bil-patata, kif riferita fl-Artikolu 1a(2), taqbeż is-750 ettaru, il-kondizzjoni illi mhux anqas minn 20 % ta' l-art għandha tiġi mwarrba kif stabbilit fl-Artikolu 1a(3) tiġi mibdula bil-kondizzjoni illi għandhom jiġu mwarrba mhux anqas minn 150 ettaru.

(d) Fejn ikunu qegħdin jiġu stabbiliti azjendi agrikoli tal-familja, l-kondizzjoni fl-ewwel inciz ta' l-Artikolu 2(2) ma għandhiex tapplika, ir-Repubblika Federali tal-Germanja tista' tagħti l-ghajnuna riferita fl-Artikoli 7 u 7a lill-bdiewa taħt l-età ta' 55 sena. Madanakollu, il-ghajnuna mogħtija lill-bdiewa ta' età akbar minn 40 sena mhix eliġibbli minn dan il-fond.

(e) Il-kundizzjonijiet fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 3(3) u ta' l-ewwel inciz ta' l-Artikolu 6(4) ma għandhomx japplikaw għall-ghajnuna mogħtija fil-kuntest tal-holqien ta' azjendi agrikoli godda tal-familja jew għall-istrutturazzjoni mill-ġdid ta' azjendi agrikoli kooperattivi jekk in-numru tal-baqar tal-halib fuq l-azjendi kollha strutturati mill-ġdid jew l-istrutturazzjoni mill-ġdid ma jaqbzux in-numru tal-baqar tal-halib miżmuma preċedentement fuq l-azjendi agrikoli antiki kollha.

Jekk il-Kunsill ma jkunx adotta, sal-31 ta' Diċembru 1990, l-arrangamenti għall-applikazzjonijiet sottomessi mill-1 ta' Jannar 1991 għall-ghajnuna għall-investment fis-settur tal-produzzjoni tal-hnieżer, il-kundizzjonijiet fl-Artikolu 3(4) u fit-tieni inciz tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 6(4) li jirriferu għan-numru ta' postijiet tal-hnieżer ma għandhiex tapplika għall-ghajnuna mogħtija fil-kuntest tal-holqien ta' azjendi agrikoli godda tal-familja jew għall-istrutturazzjoni mill-ġdid ta' l-azjendi kooperattivi jekk in-numru ta' postijiet għall-hnieżer fuq l-azjendi agrikoli godda kollha jew l-istrutturazzjoni mill-ġdid ma jaqbzux in-numru ta' postijiet tal-hnieżer miżmuma preċedentement fuq l-azjendi l-antiki.

(f) Il-volum ta' l-investment riferit fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(2) għandu jkun ta' ECU 140 000 għal kull unità tax-xogħol ta' bniedem u ta' ECU 280 000 għal kull azjenda.

(g) Fil-kuntest ta' l-istrutturazzjoni mill-ġdid ta' l-azjendi kooperattivi, l-Artikolu 6(5) għandu japplika wkoll għall-assocjazzjonijiet li ma jaddottawx il-ghamla legali ta' kooperattiva.

(h) Tista' tiġi applikata sistema speċjali ta' ghajnuna lill-azjendi agrikoli f'żoni inqas favoriti ddefiniti skond kriterji li jridu jiġu stabbiliti mir-Repubblika Federali tal-Germanja tista' matul is-sena 1991. Matul dan il-perjodu, it-Titolu III ma għandux japplika għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Germaniża.

In-nefqa skond din is-sistema speċjali ma għandhiex tkun eliġibbli skond dan il-fond.

2. Id-dispożizzjonijiet fil-punti (b) sa (g) tal-paragrafu 1 għandhom japplikaw sal-31 ta' Diċembru 1993.

Qabel it-tmiem tas-sena 1992 il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-implimentazzjoni u l-iżvilupp ta' l-azzjoni u l-miżuri strutturali. Filwaqt li jitqiesu r-risultati miksuba u l-mod li fih tiżviluppa s-sitwazzjoni, il-Kummissjoni tista', jekk ikun meħtieġ, tissottometti proposti mfassla sabiex dawn il-miżuri jkunu aktar effettivi."

II. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 866/90 tad-29 ta' Marzu 1990 (ĠU L 91, tas-6.4.1990, p. 1)

Jigi mdahhal l-Artikolu li ġej:

"L-Artikolu 19a

Il-perjodu ta' transizzjoni għat-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża

Sal-31 ta' Diċembru 1991, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi illi tagħti assistenza għal programmi ta' hidma li jipprovdu investimenti fit-territorju ta' dik li qabel kienet ir-Repubblika Demokratika Ġermaniża skond il-kriterji tal-għażla riferiti fl-Artikolu 8 mingħajr ma jiġu stabbiliti minn qabel għal dan it-territorju ta' pjani settorjali u l-oqsfa Komunitarji ta' appoġġ riferiti fl-Artikoli 2 sa 7."

L-ANNEX XVI

IN-NETWORK TA' L-INFORMAZZJONI DWAR IL-KONTABILITÀ TA' L-AZJENDI AGRIKOLI

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 79/65 tal-15 ta' Ġunju 1965 (ĠU C 109, tat-23.6.1965, p. 1859/65), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 3768/85 (ĠU L 362, tal-31.12.1985, p. 8)

Dan li ġej jigi miżjud mat-taqsima "il-Ġermanja" fl-Anness:

- “11 Berlin
 - 12 Brandenburg
 - 13 Mecklenburg-Vorpommern
 - 14 Sachsen
 - 15 Sachsen-Anhalt
 - 16 Thüringen.”
-